

**TERMENI SPECIFICI SECTORULUI DE INDUSTRIA LEMNULUI SI CORESPONDENTI IN LIMBA
FRANCEZA, ENGLEZA SI GERMANA**

■ CONSERVAREA LEMNULUI

În accepțiune generală, prin conservare se înțelege menținerea în stare nealterată a unui produs/material. Conservarea poate implica tratamente specifice, precum uscare, sterilizare, congelare, refrigerare etc.

Conservarea lemnului - păstrarea nealterată a calităților estetice, integrității structurale și biologice, precum și a proprietăților fizico-mecanice ale lemnului.

Conceptul de conservare a lemnului este asociat cu două domenii importante, distincte dar interconectate, și anume: protecția lemnului (nou) și salvarea /prezervarea patrimoniului cultural (lemn vechi). Protecția lemnului reprezintă ansamblul de măsuri și tratamente pentru **conservarea lemnului** pe toată durata de păstrare sau utilizare în anumite condiții date. Aceasta se poate realiza preventiv sau curativ, poate avea efect temporar sau remanent.

Conservarea bunurilor de patrimoniu (din lemn) implică conservare preventivă (indirectă) și conservare efectivă (directă).

Conservarea preventivă – ansamblul de măsuri indirecte, ce au rolul de a preveni sau întârzia deteriorarea bunurilor culturale prin crearea condițiilor optime de păstrare, expunere, manipulare, transport.

Conservarea efectivă – acțiunea directă (tratamente) întreprinsă asupra bunului cultural în scopul de a înlătura degradările prezente și a întârzia posibilele degradări viitoare. În contextul patrimoniului cultural (din lemn), termenul de conservare poate cumula măsurile și tratamentele de prezervare (protecție) și operațiile de restaurare.

FR: **preservation du bois** EN: **wood preservation** GE: **Holzschutz**

■ CONSTANTĂ DIELECTRICĂ (numită și PERMITIVITATEA ELECTRICĂ)

Este o mărime care indică rezistența opusă la polarizare electrică a unui material dielectric. Notată cu ϵ , constanta dielectrică a unui material se calculează ca produs între constanta dielectrică a vidului ($\epsilon_0=8,854 \cdot 10^{-12} \text{F/m}$) și permitivitatea relativă (ϵ_r) a materialului respectiv. În cazul lemnului, permitivitatea relativă depinde de specia lemnoasă, umiditatea materialului și direcția de orientare structural. Exemple:

- pentru lemn de fag uscat, cu fibrele perpendiculare pe direcția liniilor de câmp: $\epsilon_r = 2,51$;
- pentru lemn de stejar uscat, cu fibrele perpendiculare pe direcția liniilor de câmp: $\epsilon_r = 2,46$;
- pentru lemn verde de diverse specii, cu fibrele perpendiculare pe direcția liniilor de câmp: $\epsilon_r = 20$.

FR: **constante diélectrique** EN: **dielectric constant** GE: **Dielektrizitätskonstante**

■ CONSTRUCȚIE DIN LEMN



FR: **construction en bois** EN: **timber work** GE: **Holzbau**

■ CONSUM SPECIFIC

Cantitatea de combustibil, material sau energie consumată într-o unitate de timp, suprafață, volum etc. Exemple:

- consum specific de adeziv, în g/m^2 ;
- consum specific de energie, în kW/h sau $\text{kW/kg}_{\text{apă evaporată}}$.

FR: **consommation spécifique** EN: **specific consumption** GE: **spezifischer Verbrauch**

Material realizat de:
Prof.dr.ing. Gavril BUDĂU
Șef lucr.dr.ing. Adriana FOTIN
Consultant Prof.dr.chim. Maria Cristina TIMAR